



# PCIHBV TENDER ADVERTISEMENT IS NOW AVAILABLE ONLINE

<https://www.petronas.com/join-us/be-our-partner/pcihbv-tender>



**GARRAF OIL FIELD DEVELOPMENT PROJECT IN THI QAR**  
مشروع تطوير حقل الغراف بذي قار

**TENDER ANNOUNCEMENT**  
إعلان مناقصة / عطاء

PETRONAS Carigali Iraq Holding B.V. (PCIHBV) is engaged in the exploration, development and production operations for the Garraf Oil Field pursuant to a Development and Production Service Contract (DPSC) with Thi Qar Oil Company of the Republic of Iraq. PCIHBV, as the Operator of the Garraf Oil Field, hereby invites prospective bidders with relevant experience and resources to participate in the following tender :

شركة بتروناس كاريغالي العراق القابضة (بتروناس) تقوم بعمليات الاستكشاف والتطوير والإنتاج لحقل الغراف النفطي وذلك بموجب عقد خدمة تطوير وإنتاج حقل الغراف النفطي المبرم مع شركة نفط ذي قار وهي شركة عامة تملكها الحكومة العراقية. شركة بتروناس وباعتبارها هي المُشغل لحقل الغراف النفطي، تدعو المتعهدين الراغبين من ذوي الخبرة والقدرة للمشاركة في المناقصة التالية:

رقم المناقصة / Tender No. & Title	رقم المناقصة
PCIHBV/2024/TS/4213 PROVISION OF SUPPLY AND DELIVERY OF VERSATRAX EQUIPMENT FOR PETRONAS CARIGALI IRAQ HOLDING B.V. (PCIHBV)	PCIHBV/2024/TS/4213 توفير وتوريد معدات Versatrax لشركة بتروناس كاريغالي العراق القابضة (PCIHBV).
<b>Tender Brief:</b> Bidder shall supply and deliver be as follows: <ul style="list-style-type: none"><li>One complete system of Eddyfi Verstrax inspection crawler equipment with training (or equivalent offer). Detailed equipment list and specification will be provided in Invitation to Bid (ITB).</li><li>Bidder to propose any other line item required to perform the activities, subjected to PCIHBV approval.</li></ul>	<b>ملخص نطاق العمل :</b> نطاق عمل يشمل، ولكن لا يقتصر على ذلك بالضرورة، على ما يلي: <ul style="list-style-type: none"><li>نظام كامل من معدات الزحف للتفتيش Eddyfi Verstrax مع التدريب (أو عرض مكافئ). سيتم تقديم قائمة المعدات المفصلة والمواصفات في دعوة لتقديم العروض (ITB).</li><li>يجب على مقدم العرض اقتراح أي بنود إضافية مطلوبة لتنفيذ الأنشطة، وذلك بعد موافقة شركة بتروناس..</li></ul>
<b>Tender Requirement Mandatory / Minimum Qualifications</b>	<b>متطلبات المناقصة</b> <ul style="list-style-type: none"><li>يجب على مقدم العرض ضمان جاهزية البضائع في مكتب الشركة المصنعة أو مركز التدريب خلال 28 أسبوعاً من إصدار أمر الشراء.</li><li>يجب على مقدم العرض ضمان تنفيذ واستكمال التدريب في غضون 4 أسابيع من جاهزية البضائع في مكتب الشركة المصنعة أو مركز التدريب.</li><li>يجب على مقدم العرض ضمان إتمام التسليم في غضون 8 أسابيع بعد استكمال التدريب.</li><li>يجب على مقدم العرض تقديم معلومات حول بلد المنشأ للمواد المقترحة. يجب أن يكون المنشأ من إحدى هذه المناطق الثلاث: أمريكا الشمالية، أوروبا، أو اليابان.</li></ul>
<b>INSTRUCTION TO TENDER</b>	<b>تعليمات لتقديم العطاءات</b>
1. The Tender is scheduled as follows: <ul style="list-style-type: none"><li>i. Tender Announcement Date: <b>23 &amp; 24 September 2024</b></li><li>ii. Deadline for interested Bidder to submit Letter of Interest: <b>30 September 2024</b></li><li>iii. Bid Closing Date: <b>14 October 2024</b> at 1600 hour (Iraq Time, GMT+3)</li></ul> 2. Strategy <ul style="list-style-type: none"><li>i. Tender Strategy: Competitive Bidding tender.</li><li>ii. Submission: Separate Envelope for Technical Proposal, Commercial Proposal and Tender Deposit.</li><li>iii. Evaluation: This tender is open competitive bidding with 2 tier evaluation, i.e., Firstly Bidders' technical proposal will be evaluated. Commercial proposal evaluation will be only for technically acceptable bidder which is aligned with Standard Contracting and Procurement Procedures (SCPP) for Petroleum Licensing Rounds Contracts.</li></ul> 3. Interested Bidders shall email the Letter of Interest to participate in the tender to <a href="mailto:tender_iraq02@petronas.com.my">tender_iraq02@petronas.com.my</a> .	1. يتم جدولة المناقصة على النحو التالي: <ul style="list-style-type: none"><li>أولاً. تاريخ إعلان المناقصة: 23 و 24 أيلول 2024</li><li>ثانياً. الموعد النهائي لمقدمي العروض المهتمين لتقديم خطاب الاهتمام: 30 أيلول 2024</li><li>ثالثاً. تاريخ إغلاق العطاء: 14 تشرين الأول 2024 الساعة 1600 (بتوقيت العراق، GMT+3)</li></ul> 2. الإستراتيجية <ul style="list-style-type: none"><li>أولاً. إستراتيجية العطاء: العطاءات التنافسية.</li><li>ثانياً. التقديم: ظروف منفصلة للعروض الفني والعرض التجاري وإيداع العطاء.</li><li>ثالثاً. التقييم: هذه المناقصة عبارة عن عطاءات تنافسية مفتوحة مع تقييم من مستويين، أي سيتم تقييم العرض الفني لمقدمي العطاءات أولاً. سيتم تقييم العروض التجارية فقط لمقدمي العروض المقبولين فنياً والمتوافقين مع إجراءات التعاقد والمشتريات الموحد (SCPP) لعقود جولات التراخيص البترولية.</li></ul> 3. يجب على مقدمي العطاءات المهتمين إرسال خطاب الاهتمام للمشاركة في المناقصة عبر البريد الإلكتروني <a href="mailto:tender_iraq02@petronas.com.my">tender_iraq02@petronas.com.my</a> .
4. ITB document will be issued via email by PCIHBV to all interested Bidders on <b>30 September 2024</b> .	4. سيتم إصدار وثائق المناقصة عبر البريد الإلكتروني من قبل شركة بتروناس لجميع مقدمي العروض المهتمين في 30 أيلول 2024.
5. The Bidders shall bear all costs arising from or incidental to the preparation, clarification, finalization and delivery of their Bid Proposals.	5. يتحمل مقدمو العطاءات جميع التكاليف الناشئة أو العرضية المتعلقة بإعداد وتوضيح ووضع اللمسات النهائية وتسليم مقترحات عطاءهم.
6. The successful bidder will bear the advertisement fee of this tender as mentioned in ITB.	6. يتحمل صاحب العطاء الفائز رسوم الإعلان عن هذه المناقصة كما هو مذكور في دليل مقدمي العطاءات.
7. PCIHBV reserves the right to award or not to award this tender at its sole discretion; as well as the right to cancel the tender without prior notice.	7. تحتفظ شركة بتروناس بالحق في منح أو عدم منح هذا العطاء وفقاً لتقديرها الخاص؛ وكذلك الحق في إلغاء المناقصة دون إشعار مسبق.
8. All communications and accompanying material shall be in English.	8. يجب أن تكون جميع الاتصالات والمستندات باللغة الإنجليزية.
9. If you have further enquiries regarding this Tender Announcement, please email <a href="mailto:tender_iraq02@petronas.com.my">tender_iraq02@petronas.com.my</a>	9. إذا كان لديك المزيد من الاستفسارات بخصوص إعلان المناقصة هذا، يرجى إرسال بريد إلكتروني إلى عنوان البريد الإلكتروني التالي: <a href="mailto:tender_iraq02@petronas.com.my">tender_iraq02@petronas.com.my</a>